

**Генеральная Ассамблея
Совет Безопасности**

Distr.: General

26 April 2016

Russian

Original: English

Генеральная Ассамблея**Семидесятая сессия****Пункт 34 повестки дня****Предотвращение вооруженных конфликтов****Совет Безопасности****Семьдесят первый год****Письмо Постоянного представителя Армении
при Организации Объединенных Наций от 21 апреля 2016 года
на имя Генерального секретаря**

По поручению моего правительства обращаюсь к Вам, чтобы сообщить, что рано утром 2 апреля 2016 года в нарушение трехстороннего соглашения о прекращении огня 1994 года и трехстороннего соглашения об укреплении режима прекращения огня 1995 года, оба из которых имеют бессрочный характер, вооруженные силы Азербайджана развернули вдоль линии соприкосновения с Нагорным Карабахом широкомасштабную военную операцию с применением тяжелой артиллерии, систем залпового огня, тяжелых огнеметных систем, бронетранспортеров, танков и военной авиации. Серьезному нападению подверглись позиции Армии обороны Нагорного Карабаха, а также объекты гражданской инфраструктуры и населенные пункты.

В результате неизбежного обстрела гражданского населения в городе Мартуни в Нагорном Карабахе погиб 12-летний Вагинак Григорян и были ранены еще два 12-летних школьника. Вооруженные силы Азербайджана, ворвавшись в село Талиш Мартакертского района Нагорного Карабаха, совершили варварские действия, включая пытки, нанесение увечий и убийство трех пожилых гражданских лиц — г-жи Маруси Халапян, г-жи Размелы Варданян и г-на Валерия Халапяна. Были зверски обезглавлены три солдата сил обороны Нагорного Карабаха — Карам Слоян, Хаяк Тороян и Хрант Гарибян. Видеозапись отрубленной головы одного из солдат сил обороны Нагорного Карабаха публично и с радостью показывали в городах, селах и в социальных сетях Азербайджана. Нагорно-карабахская государственная комиссия по делам военнопленных, заложников и пропавших без вести лиц в присутствии представителей Международного комитета Красного Креста зарегистрировала признаки жестоких пыток и увечий на телах умерших, переданных азербайджанской стороной. Генеральная прокуратура Нагорного Карабаха возбудила уголовные дела в связи с серьезными нарушениями вооруженными силами Азербайджана норм международного гуманитарного права во время вооруженных столкновений, имевших место 2–4 апреля 2016 года. Настоящим прилагаю справку Гене-



ральной прокуратуры (см. приложение I)* и заявление Государственной комиссии от 11 апреля (см. приложение II)**.

Эти и другие грубые нарушения основных международных документов, в том числе Всеобщей декларации прав человека, Международного пакта о гражданских и политических правах, Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Конвенции о правах ребенка и Женевских конвенций 1949 года, были должны образом доведены до сведения Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека.

5 апреля была достигнута устная договоренность о прекращении боевых действий и восстановлении соглашения о прекращении огня, заключенного в мае 1994 года. Однако Азербайджан продолжает нарушать соглашение о прекращении огня 1994 года. Со 2 апреля и по сегодняшний день в Нагорном Карабахе было убито и ранено в общей сложности 96 человек.

Со времени подписания трехстороннего соглашения о прекращении огня 1994 года Азербайджан постоянно нарушал соглашение, причем особенно интенсивно нарушения, сопровождавшиеся применением тяжелой артиллерии, совершались в 2014 и 2015 годах. Азербайджан не скрывает своего стремления урегулировать конфликт военным путем и постоянно обостряет напряженность в регионе. Проведение такой политики сопровождалось упорным отказом принимать конструктивное участие в переговорах о мирном урегулировании конфликта под руководством сопредседателей Минской группы Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), осуществлять меры укрепления доверия и безопасности, в частности создать механизм для расследования нарушений режима прекращения огня, и способствовать укреплению потенциала Канцелярии Личного представителя действующего Председателя ОБСЕ. Коварные попытки оправдать его последнее широкомасштабное военное наступление утверждениями о том, что Нагорный Карабах нарушает режим прекращения огня, были полностью отвергнуты. Более того, эта последняя эскалация событий Азербайджаном вписывается в его давнюю практику подстрекательства к проявлению ненависти по отношению к армянам на самом высоком уровне, что привело к крайней радикализации азербайджанского общества, особенно молодежи.

Армения постоянно предупреждала международное сообщество, в том числе через Организацию Объединенных Наций, о том, что Азербайджан проводит агрессивную политику и не стремится к мирному урегулированию в согласованном формате под руководством сопредседателей Минской группы ОБСЕ. Последняя военная операция, организованная Азербайджаном, была беспрецедентной по своим масштабам, количеству примененного оружия и вызванным потерям. Дальнейшее осуществление военных действий Азербайджаном может иметь опасные последствия, вся ответственность за которые будет возлагаться исключительно на власти Азербайджана. Армения и Нагорный Карабах не заинтересованы и не испытывают необходимости в обострении ситуации, и у них нет для этого никаких причин или оснований. Они постоянно заявляли о своей полной приверженности мирному урегулированию конфликта и принятию мер укрепления доверия, направленных на упрочение режима пре-

* Приложение I распространяется только на языке, на котором оно было представлено.

** Приложение II распространяется только на английском и русском языках.

кращения огня. Данная позиция остается неизменной. Эта последняя эскалация событий и совершавшиеся при этом зверства свидетельствуют о том, что существует реальная угроза жизни населения Нагорного Карабаха и что они не смогут находиться под управлением Азербайджана. Совершенные Азербайджаном зверства напоминают о массовых расправах над армянами в Сумгаите, Баку, Кировабаде и других местах после конфликта. Народ Нагорного Карабаха имеет право на самооборону. Армения будет поддерживать его жителей в качестве гаранта их физической безопасности.

Армения и Нагорный Карабах подчеркивают, что необходимо в срочном порядке и безотлагательно прекратить все нарушения режима прекращения огня и вернуть войска на позиции и объекты, которые они занимали до 1 апреля, в целях полного соблюдения трехстороннего соглашения о прекращении огня 1994 года, заключенного между Азербайджаном, Нагорным Карабахом и Арменией, безотлагательно создать механизм для расследования нарушений режима прекращения огня и принять меры для укрепления потенциала Канцелярии Личного представителя действующего Председателя ОБСЕ. Не менее важное и приоритетное значение имеет незамедлительное и всестороннее возобновление переговоров о мирном урегулировании конфликта на основе принципов и элементов, изложенных в пяти заявлениях президентов стран-сопредседателей.

Армения выражает признательность международному сообществу, в том числе Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, за безоговорочное осуждение последней эскалации военных действий и за твердую поддержку деятельности сопредседателей Минской группы ОБСЕ в качестве единственного согласованного формата для мирного урегулирования конфликта. Однако необходимо определить Азербайджан в качестве стороны, несущей ответственность как за применение силы, так и за создание угрозы миру и безопасности в регионе. Следует отвергать любую позицию в рамках международного сообщества, которая основана на предубеждениях и религиозных предрассудках. Кроме того, следует отвергать любые попытки Азербайджана выискивать удобный для него форум и использовать Организацию Объединенных Наций в неправомερных целях, а также искажать цель и содержание резолюций Совета Безопасности, и его следует настоятельно призвать строго соблюдать принципы мирного урегулирования конфликта в согласованном на международном уровне формате под руководством сопредседателей Минской группы ОБСЕ.

Прошу распространить настоящее письмо и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 34 повестки дня и документа Совета Безопасности.

(Подпись) Зохраб Мнацаканян
Посол
Постоянный представитель

**Приложение I к письму Постоянного представителя Армении
при Организации Объединенных Наций от 21 апреля 2016 года
на имя Генерального секретаря**

**Reference of the Office of the Prosecutor General on criminal
cases initiated in relation to serious violations by the armed forces
of the Republic of Azerbaijan of the norms of international
humanitarian law during armed clashes from 2 to 4 April 2016**

- 1. Criminal Case No. 131006.16 on elements of crimes provided for in paragraph 1, part 1, of article 416 (Serious Violations of International Humanitarian Law during Armed Conflicts), paragraphs 1 and 6, part 2, of article 416, and paragraph 2, part 3, of article 416 of the Criminal Code of the Nagorno Karabakh Republic**

During 2 and 3 April 2016, Azerbaijani armed forces, aiming to achieve military advantage, in flagrant violation of international law, using prohibited means and methods of warfare and gravely violating norms of international humanitarian law, indiscriminately attacked civilian population in the deep rear of the line of contact. In the village of Talish of the NKR Martakert region, Azerbaijani armed forces with particular cruelty, deliberately and unlawfully deprived Razmela Vardanyan (born in 1956), Valerik Khalapyan (born in 1951) and Marusya Khalapyan (born in 1924) of their lives by:

- Inflicting a gunshot wound in the right side of the face, mutilation of both ears, four gunshot wounds to the left arm, two gunshot wounds to the left side of the chest and two in the back of Razmela Vardanyan
- Gunshot wounds on the right buccal part, left part of the lower jaw, right lateral surface of the neck with damage to the carotid artery, mutilation of both ears, multiple gunshot wounds to the chest and the back of Valerik Khalapyan, as well as an injury to the right temporal part
- Gunshot wounds to the left side of the upper jaw, left lateral part of the neck, the shoulder, left lateral part of the back and mutilation of the left ear of Marusya Khalapyan

As part of the same criminal case, a preliminary investigation on the following incidents is also under way:

On 4 April 2016, at around 2.30 p.m., Azerbaijani armed forces on the grounds of national, racial or religious hatred or religious fanaticism, and for the purpose of intentional and unlawful deprivation of the lives of two or more persons, using rocket artillery systems, in a manner dangerous to the lives of many, shelled the civilian objects in the residential areas of Martouni town. As a result, a resident of the same town, Irina Baghdasaryan (born in 1958), received shrapnel wounds to the right arm and the surface of the rear chest wall.

On 4 April 2016, at around 7 p.m., Azerbaijani armed forces on the grounds of national, racial or religious hatred or religious fanaticism, and for the purpose of intentional and unlawful deprivation of the lives of two or more persons, as well as with the aim of intentional destruction of particularly large amounts of property, using rocket artillery systems, in a manner dangerous to the lives of many, shelled the

civilian objects in the residential areas of Askeran town. As a result, a cafeteria owned by a resident of the same town, Eric Gabrielyan (born in 1978), suffered damages, causing the latter a particularly large amount of material loss.

2. Criminal Case No. 171010.16 initiated on 2 April 2016 under paragraphs 6 and 14, part 2, of article 103 (Murder), and paragraphs 1, 6 and 14, part 2, of article 103 of the Criminal Code of the Nagorno Karabakh Republic

On 2 April 2016, at around 8.40 a.m., Azerbaijani armed forces on the grounds of national, racial or religious hatred or religious fanaticism, and for the purpose of intentional and unlawful deprivation of the lives of two or more persons, using rocket artillery systems, in a manner dangerous to the lives of many, shelled the village of Zoravan of the Martouni region. As a result, a resident of the village of Her-Her of the same region, Vagharshak Tatoul Grigoryan (born in 2004), receiving shrapnel wounds to the neck, trachea, the oesophagus and the left carotid artery, died on the spot. Three other residents of the same community were wounded. Vardan Vladik Andreassian (born in 2005) received a shrapnel wound in the upper third of the thigh and fracture of the femoral bone, while Gevorg Tatoul Grigoryan (born in 2005) got a shrapnel wound of the thigh with extensive soft tissue injury, and Gorik Tatoul Grigoryan (born in 2005) received a scratch on the eyebrow.

3. Criminal Case No. 161013.16 initiated on 2 April 2016 under article 33 (Attempt to commit a crime) and paragraphs 6 and 14, part 2, of article 103 (Murder), of the Criminal Code of the Nagorno Karabakh Republic

On 2 April 2016, at around 6.30 a.m., Azerbaijani armed forces on the grounds of national, racial or religious hatred or religious fanaticism, and for the purpose of intentional and unlawful deprivation of the lives of two or more persons, using rocket artillery systems, in a manner dangerous to the lives of many, shelled the village of Madaghis of the Martakert region. As a result, the head of the same community, Zaven Somik Avanesyan (born in 1985), received multiple shrapnel wounds to the head and torso.

4. Criminal Case No. 161014.16 initiated on 2 April 2016 under article 33 (Attempt to commit a crime) and paragraphs 6 and 14, part 2, of article 103 (Murder), of the Criminal Code of the Nagorno Karabakh Republic

On 2 April 2016, at around 9 a.m., Azerbaijani armed forces on the grounds of national, racial or religious hatred or religious fanaticism, and for the purpose of intentional and unlawful deprivation of the lives of two or more persons, using rocket artillery systems, in a manner dangerous to the lives of many, shelled the village of Talish of the Martakert region. As a result, a resident of the same village, Tsovinar Vladimir Aghajanyan (born in 1961), received shrapnel injuries to the upper third of the right arm bone.

5. Criminal Case No. 161015.16 initiated on 2 April 2016 under article 33 (Attempt to commit a crime) and paragraphs 6 and 14, part 2, of article 103 (Murder), of the Criminal Code of the Nagorno Karabakh Republic

On 2 April 2016, at around 9 a.m., Azerbaijani armed forces on the grounds of national, racial or religious hatred or religious fanaticism, and for the purpose of intentional and unlawful deprivation of the lives of two or more persons, using rocket

artillery systems, in a manner dangerous to the lives of many, shelled the village of Talish of the Martakert region. As a result, a resident of the same village, Garegin Vladimir Aghajanyan (born in 1973), received abdominal shrapnel wounds.

6. Criminal Case No. 161016.16 initiated on 2 April 2016 under article 33 (Attempt to commit a crime) and paragraphs 6 and 14, part 2, of article 103 (Murder), of the Criminal Code of the Nagorno Karabakh Republic

On 2 April 2016, at around 7.55 p.m., Azerbaijani armed forces on the grounds of national, racial or religious hatred or religious fanaticism, and for the purpose of intentional and unlawful deprivation of the lives of two or more persons, using rocket artillery systems, in a manner dangerous to the lives of many, shelled the village of Madaghis of the Martakert region. As a result, a resident of the same village, Kamo Arshavir Abrahamyan (born in 1961), received multiple shrapnel wounds to the body.

7. Criminal Case No. 161017.16 initiated on 2 April 2016 under article 33 (Attempt to commit a crime) and paragraphs 6 and 14, part 2, of article 103 (Murder), of the Criminal Code of the Nagorno Karabakh Republic

On 2 April 2016, at around 3 a.m., Azerbaijani armed forces on the grounds of national, racial or religious hatred or religious fanaticism, and for the purpose of intentional and unlawful deprivation of the lives of two or more persons, using rocket artillery systems, in a manner dangerous to the lives of many, shelled the village of Talish of the Martakert region. As a result, a resident of the same village, Kamo Garik Ohanyan (born in 1999), received shrapnel injuries to the left knee.

9 April 2016

**Приложение II к письму Постоянного представителя Армении
при Организации Объединенных Наций от 21 апреля 2016 года
на имя Генерального секретаря**

[Подлинный текст на английском и русском языках]

**Заявление Государственной комиссии по вопросам
заложников, военнопленных и без вести пропавших**

10 апреля сего года в соответствии с ранее достигнутой договоренностью Государственная комиссия Нагорно-Карабахской Республики по вопросам заложников, военнопленных и без вести пропавших при посредничестве Международного комитета Красного Креста и Офиса Личного представителя Действующего председателя Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе осуществила близ населенного пункта Баш-Карвенд обмен телами погибших между Нагорно-Карабахской Республикой и Азербайджаном. В ходе обмена карабахской стороне были переданы тела 18 военнослужащих Армии обороны НКР, погибших на передовой линии в результате широкомасштабной военной агрессии, осуществленной Азербайджаном 2–5 апреля сего года.

Государственная комиссия Нагорно-Карабахской Республики по вопросам заложников, военнопленных и без вести пропавших в присутствии сотрудников Международного комитета Красного Креста зафиксировала, что переданные азербайджанской стороной тела погибших были подвергнуты истязаниям и глумлению.

Данный поступок, будучи вопиющим проявлением антигуманизма, противоречит законам и обычаям войны и грубо попирает нормы международного гуманитарного права, в частности требования первой Женевской конвенции 1949 года об улучшении участи раненых и больных в действующих армиях, третьей Женевской конвенции 1949 года об обращении с военнопленными, а также первого Дополнительного протокола 1977 года к Женевским конвенциям от 12 августа 1949 года, касающегося защиты жертв международных вооруженных конфликтов.

Карабахская сторона будет добиваться того, чтобы подобное поведение азербайджанской стороны было подвергнуто строжайшему осуждению со стороны международного сообщества и специализированных структур, а виновные — понесли наказание.

11 апреля 2016 года